
ARCANÉ

LEAGUE OF LEGENDS

Deutsche

Erstellt von

Christian Linke | Alex Yee

EPISODE 1.02

"Some Mysteries Are Better Left Unsolved"

Der idealistische Erfinder Jayce versucht, Magie durch die Wissenschaft zu nutzen – trotz der Warnungen seines Mentors. Der kriminelle Kingpin Silco testet eine mächtige Substanz.

Geschrieben von:

Nick Luddington

Regie:

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

Sendetermin:

06.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Shohreh Aghdashloo	...	Grayson (voice)
Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
Krizia Bajos	...	Ximena (voice)
JB Blanc	...	Bolbok / Vander (voice)
Miles Brown	...	Young Ekko (voice)
Faustino Duran	...	Young Jayce (voice)
Molly Harris	...	Young Caitlyn (voice)
Remy Hii	...	Marcus / Mr. Kiramman (voice)
Mia Sinclair Jenness	...	Powder (voice)
Mara Junot	...	Shoola (voice)
Josh Keaton	...	Deckard / Salo (voice)
Erica Lindbeck	...	Elora (voice)
Harry Lloyd	...	Viktor (voice)
Yuri Lowenthal	...	Mylo / Stall Holder (voice)
Abigail Marlowe	...	Mrs. Kiramman (voice)
Dave B. Mitchell	...	Hoskel / Enforcer (voice)
Toks Olagundoye	...	Mel Medarda (voice)
Roger Craig Smith	...	Claggor (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Fred Tatasciore	...	Master Crafter (voice)
Brett Tucker	...	Singed (voice)
Amirah Vann	...	Sevika (voice)
Mick Wingert	...	Heimerdinger (voice)
Lenny Citrano	...	Smeech

1

00:00:08 --> 00:00:12

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:27 --> 00:00:30

Du bist dafür wirklich
in die Unterstadt gegangen?

3

00:00:30 --> 00:00:31

Hattest du keine Angst?

4

00:00:31 --> 00:00:33

Ein wenig Gefahr ist
das Risiko wert, oder?

5

00:00:35 --> 00:00:36

Vorsicht.

6

00:00:36 --> 00:00:38

Das haben deine Eltern bezahlt.

7

00:00:41 --> 00:00:45

-Powder, wir müssen weg!
-Hallo? Ist da jemand drin?

8

00:00:48 --> 00:00:49

Hey, aufmachen!

9

00:01:18 --> 00:01:19

Jayce?

10

00:01:21 --> 00:01:22

Jayce!

11

00:01:35 --> 00:01:36

Mom!

12

00:01:38 --> 00:01:39
Mom, wach auf.

13

00:01:41 --> 00:01:42
Mom.

14

00:01:44 --> 00:01:47
Hilfe! Bitte, kann uns jemand helfen?

15

00:01:48 --> 00:01:51
Hilfe! Bitte!

16

00:02:13 --> 00:02:14
Moment!

17

00:03:22 --> 00:03:24
Wie?

18

00:04:45 --> 00:04:47
Gehen wir es noch mal durch.

19

00:04:47 --> 00:04:50
Sie müssen mir glauben. Ich war das nicht.

20

00:04:50 --> 00:04:54
Ganz ruhig. Wir wissen, es gab
einen Einbruch, aber das erklärt es nicht.

21

00:04:54 --> 00:04:58
Es gibt hier viele verbotene Gegenstände,
und ich sehe keine Genehmigung.

22

00:04:59 --> 00:05:03
-Woher haben Sie die denn?
-Hey! Vorsichtig damit, bitte!

23

00:05:03 --> 00:05:06

Das hätte wohl jemand früher sagen sollen.

24

00:05:07 --> 00:05:09

Was ist hier passiert?

25

00:05:10 --> 00:05:11

Sagen wir "Wissenschaft"?

26

00:05:11 --> 00:05:15

Soweit ich weiß, benötigt
Wissenschaft keine illegalen Geräte.

27

00:05:15 --> 00:05:20

Die Akademie hat es auch nicht genehmigt.
Wer hat Ihre Forschung autorisiert?

28

00:05:21 --> 00:05:24

Es war eine unabhängige Studie.
Wer sind Sie überhaupt?

29

00:05:24 --> 00:05:26

Ich assistiere dem Dekan der Akademie,

30

00:05:26 --> 00:05:29

der, wie Sie wissen sollten,
auch Ratsvorsitzender ist.

31

00:05:29 --> 00:05:34

Er schickte mich, um sicherzustellen,
dass alles Gefährliche beseitigt wird.

32

00:05:34 --> 00:05:38

Was, laut meiner Liste,
auch Sie einschließt.

33

00:05:38 --> 00:05:40
Was? Was an mir ist gefährlich?

34
00:05:40 --> 00:05:42
Das entscheidet der Rat.

35
00:06:12 --> 00:06:15
Gefangenschaft.
Was für ein kuriose Prinzip.

36
00:06:15 --> 00:06:19
Wir sperren den Körper ein,
aber der Geist ist noch frei.

37
00:06:19 --> 00:06:21
Ich liebe ein gutes Rätsel!

38
00:06:22 --> 00:06:25
Ich weiß noch, wie ich dich
das erste Mal in der Akademie sah.

39
00:06:25 --> 00:06:27
Du erinnerst mich an mich selbst.

40
00:06:27 --> 00:06:32
Ein Wissenschaftler, der bereit ist, einen
neuen Vektor von Experimenten zu schaffen.

41
00:06:33 --> 00:06:35
Aber manchmal gehen wir zu weit.

42
00:06:36 --> 00:06:39
Keine bedeutsame Wissenschaft
sollte je Leben in Gefahr bringen.

43
00:06:40 --> 00:06:43
Sei nun ehrlich.

Was für eine Untersuchung war das?

44

00:06:44 --> 00:06:45
Prof. Heimerdinger. Ich...

45

00:06:45 --> 00:06:48
Ich glaube,
ich habe etwas Unglaubliches entdeckt.

46

00:06:48 --> 00:06:51
Ein Weg,
Magie durch Wissenschaft zu nutzen.

47

00:06:51 --> 00:06:52
Magie?

48

00:06:52 --> 00:06:53
Ja!

49

00:06:53 --> 00:06:54
Nein.

50

00:06:54 --> 00:06:55
Nein?

51

00:06:55 --> 00:06:59
Das Arcane ist gefährlich, Jayce.
Eine Naturgewalt!

52

00:06:59 --> 00:07:01
Die Wissenschaft kann
es nicht kontrollieren.

53

00:07:01 --> 00:07:03
Aber vielleicht doch.

54

00:07:03 --> 00:07:06
Ich bin kurz vor dem Durchbruch,
ich weiß es.

55
00:07:06 --> 00:07:07
Wie alt bist du, mein Junge?

56
00:07:08 --> 00:07:10
Ich bin 24.

57
00:07:12 --> 00:07:15
Ich bin jetzt 307 Jahre alt.

58
00:07:15 --> 00:07:19
Ich widmete mein Leben
den Geheimnissen der Wissenschaft,

59
00:07:19 --> 00:07:23
um schließlich festzustellen,
dass einige besser ungelöst bleiben.

60
00:07:23 --> 00:07:26
Ich fürchte, dies ist eines davon.

61
00:07:26 --> 00:07:30
Steh vor dem Rat zu deinen Fehlern,
gestehe, dass deine Arbeit gefährlich war,

62
00:07:30 --> 00:07:33
aber vermeide es, von Magie zu sprechen.

63
00:07:34 --> 00:07:39
Wenn du das tust, kommst du wohl
mit einem Klaps auf die Finger davon.

64
00:08:03 --> 00:08:05
Wieso müssen wir uns

mit diesem Mist abgeben?

65

00:08:07 --> 00:08:09

Vander will, dass wir untertauchen.

66

00:08:09 --> 00:08:12

Vollstrecker kommen nie hier runter,
da können wir auch hier sein.

67

00:08:12 --> 00:08:16

Was ist los, Mylo? Hast du Angst,
dass Powder dich wieder schlägt?

68

00:08:16 --> 00:08:18

Hey, wenn sie die
nicht immer reparieren würde,

69

00:08:18 --> 00:08:19

würde ich treffen.

70

00:08:31 --> 00:08:34

Ihr wisst, ich nehme euch nur mit,
wenn ihr es schaffen könnt, ja?

71

00:08:34 --> 00:08:36

Machst du Witze?
Das war der beste Job jemals!

72

00:08:38 --> 00:08:40

Nimm nächstes Mal
einfach Powder nicht mit.

73

00:09:03 --> 00:09:04

Aus dem Weg!

74

00:09:05 --> 00:09:09

-Sagen Sie mir, wo ich sie finden kann!

-Geschäfte von oben gehen mich nichts an.

75

00:09:09 --> 00:09:11
Das ist jetzt für euch
im Graben von Interesse!

76

00:09:12 --> 00:09:13
Ich will einen Namen!

77

00:09:21 --> 00:09:23
Hey, Leute? Das solltet ihr euch ansehen.

78

00:09:34 --> 00:09:35
Durchsucht sie.

79

00:09:41 --> 00:09:43
Nur zu, ihr Idioten. Wir haben nichts.

80

00:10:05 --> 00:10:06
Halt!

81

00:10:08 --> 00:10:09
Schnappt sie euch!

82

00:10:20 --> 00:10:21
Komm mit!

83

00:10:27 --> 00:10:29
Schnappt sie euch!

84

00:10:39 --> 00:10:40
Hier oben!

85

00:10:50 --> 00:10:54
-Du musst die Kristalle verstecken.
-Ach, sag bloß.

86

00:10:57 --> 00:11:00

Haus Ferros hat deinen Brief erhalten.
Sie versichern, das Geschäft läuft stabil.

87

00:11:00 --> 00:11:02

Stabil heißt stagnierend, Elora.

88

00:11:02 --> 00:11:05

Sie baten mich, dich zu erinnern,
dass du nur dank ihrer Erfindungen

89

00:11:05 --> 00:11:07

der reichste Mensch von Piltover bist.

90

00:11:08 --> 00:11:11

Und doch bleibe ich
die Ärmste der Medarda.

91

00:11:11 --> 00:11:15

Ausgezeichnete Wahl, Stadträtin Medarda.
Eine große Herausforderung, wenn ich so...

92

00:11:15 --> 00:11:18

Wir benötigen etwas Revolutionäres, Elora.

93

00:11:18 --> 00:11:21

Etwas, das Piltover bekannt machen würde.

94

00:11:22 --> 00:11:26

-Was ist mit dem heutigen Prozess?
-Sein Name ist Jayce vom Hause Talis.

95

00:11:26 --> 00:11:28

Ein Haus? Hilf mir auf die Sprünge.

96

00:11:28 --> 00:11:29
Sie sind Werkzeugmacher.

97

00:11:29 --> 00:11:32
Ich glaube, sie wurden
durch den Entwurf eines

98

00:11:32 --> 00:11:34
Klappschraubenschlüssels bekannt.

99

00:11:35 --> 00:11:38
-Und Heimerdinger schätzt ihn?
-Soweit ich das beurteilen kann.

100

00:11:40 --> 00:11:41
Dieses.

101

00:11:41 --> 00:11:45
Das ist ein Kinderspielzeug.

102

00:11:46 --> 00:11:47
Gut.

103

00:11:51 --> 00:11:53
Der Junge hat Ambitionen.

104

00:11:53 --> 00:11:55
Deshalb haben wir ihn unterstützt.

105

00:11:55 --> 00:11:58
Ambitionen? Er hätte fast unsere Tochter
in die Luft gejagt!

106

00:11:58 --> 00:12:01
Jayce hatte damit nichts zu tun.
Er wurde ausgeraubt.

107

00:12:01 --> 00:12:03
-Wir müssen ihm helfen.
-Caitlyn hat recht.

108

00:12:03 --> 00:12:06
Wir kennen Jayce schon lange.
Außerdem sind wir seine Förderer.

109

00:12:06 --> 00:12:09
Wenn jemand für ihn eintreten sollte,
dann wir.

110

00:12:10 --> 00:12:14
Schlagen wir zurück!
Wir sind genug, um sie zu besiegen!

111

00:12:14 --> 00:12:16
Das haben sie davon,
sich mit uns anzulegen.

112

00:12:16 --> 00:12:17
-Ja!
-Alles klar!

113

00:12:24 --> 00:12:27
-Wollt ihr das wirklich?
-Ja, legen wir los!

114

00:12:28 --> 00:12:32
Wir überquerten diese Brücke schon einmal,
und wir alle wissen, wie das endete.

115

00:12:32 --> 00:12:34
Du beschützt nur deine Kinder!

116

00:12:35 --> 00:12:40
Ich beschütze unsere Leute.

Das würde ich für jeden von euch tun.

117

00:12:40 --> 00:12:43
Wir passen aufeinander auf.
So war das schon immer.

118

00:12:44 --> 00:12:47
Das geht vorbei.
Wir müssen nur zusammenhalten.

119

00:12:48 --> 00:12:51
Der Vander, den ich kannte,
der den Untergrund baute,

120

00:12:51 --> 00:12:53
hätte keine Angst zu kämpfen.

121

00:12:58 --> 00:13:02
-Sehe ich aus, als hätte ich Angst?
-Nein.

122

00:13:02 --> 00:13:03
Du siehst schwach aus.

123

00:13:09 --> 00:13:10
Warum unternimmt er nichts?

124

00:13:10 --> 00:13:13
Wir haben die Vollstrecker
zu viert fertiggemacht.

125

00:13:13 --> 00:13:15
Was dann erst die Gassen schaffen können!

126

00:13:15 --> 00:13:18
-Meine Güte, sogar Powder will kämpfen.
-Warum tun wir es dann nicht?

127

00:13:27 --> 00:13:29
Spuck es schon aus, Ekko.

128

00:13:30 --> 00:13:35
Ok. Vander hat
einen Deal mit den Vollstreckern.

129

00:13:35 --> 00:13:37
Was für einen Deal?

130

00:13:55 --> 00:13:57
Zum Geburtstag, Herr Stadtrat.

131

00:13:57 --> 00:14:00
Mel, das ist zu freundlich.

132

00:14:00 --> 00:14:04
Man sagte mir, es sei nur
für die klügsten Köpfe erstellt.

133

00:14:04 --> 00:14:07
Und ich habe Ginko-Nüsse mitgebracht.

134

00:14:07 --> 00:14:09
Ich bin doch allergisch!

135

00:14:09 --> 00:14:11
Was hast du vor?
Einen alten Mann umbringen?

136

00:14:44 --> 00:14:45
Jayce Talis.

137

00:14:48 --> 00:14:50
Ihnen werden illegale Experimente

138
00:14:51 --> 00:14:53
und die Gefährdung
von Bürgern Piltovers vorgeworfen.

139
00:14:54 --> 00:14:55
Was haben Sie dazu zu sagen?

140
00:15:00 --> 00:15:04
Die Materialien waren viel gefährlicher,
als mir bewusst war,

141
00:15:04 --> 00:15:09
und nun weiß ich, dass ich
gegen Akademie-Vorschriften handelte.

142
00:15:09 --> 00:15:14
Was ich tat, brachte andere in Gefahr.
Es war leichtsinnig, und das tut mir leid.

143
00:15:14 --> 00:15:19
Ich bitte den Rat um Vergebung und hoffe,
mich weiter dem Studium widmen zu können.

144
00:15:19 --> 00:15:23
Als Jayces langjährige Förderin
spreche ich mich für seinen Charakter aus.

145
00:15:23 --> 00:15:25
Ich glaube daran, dass er einmal

146
00:15:25 --> 00:15:27
der Gesellschaft
großen Nutzen bringen wird.

147
00:15:27 --> 00:15:29
Er hat ein Gebäude zerstört!

148

00:15:29 --> 00:15:32
Meinen Sie diese Art Nutzen?

149

00:15:32 --> 00:15:34
Wären Sie Wissenschaftler, wüssten Sie,

150

00:15:34 --> 00:15:38
dass man keinen Prototyp bauen kann,
ohne Schraubenschlüssel zu zerbrechen.

151

00:15:39 --> 00:15:42
Haben Sie Ergebnisse vorzuweisen,
abgesehen von einer Explosion?

152

00:15:42 --> 00:15:44
Nein. Es hat zu nichts geführt.

153

00:15:45 --> 00:15:47
Sie sagen also,
Ihr Studium war ohne Bedeutung?

154

00:15:47 --> 00:15:50
-Es war revolutionär!
-Inwiefern revolutionär?

155

00:15:50 --> 00:15:54
Ich sehe nur einen Jungen, der mit Dingen
hantiert, die er nicht versteht.

156

00:15:54 --> 00:15:57
Die Akademie scheint
ihre Standards gelockert zu haben.

157

00:15:57 --> 00:15:59
Ein schmaler Grat.
Was folgt, wenn wir es billigen?

158

00:15:59 --> 00:16:02
-Lächerlich, wirklich.
-Der Rat hat Wichtigeres zu tun.

159

00:16:03 --> 00:16:05
Vielleicht sollten wir es beenden...

160

00:16:05 --> 00:16:07
Ich versuchte, Magie zu erschaffen.

161

00:16:14 --> 00:16:15
Magie?

162

00:16:15 --> 00:16:17
Arcane-Talente sind etwas,
mit dem man geboren wird.

163

00:16:17 --> 00:16:20
Man kann sie nicht herstellen.

164

00:16:20 --> 00:16:22
Ich glaube schon, dass es möglich ist.

165

00:16:22 --> 00:16:25
Hat das schon mal jemand versucht?

166

00:16:28 --> 00:16:33
Das Arcane ist der Fluch unserer Welt.
Es hat meinesgleichen fast zerstört.

167

00:16:33 --> 00:16:37
Wir Pioniere der Wissenschaft
können es sicher für Gutes nutzen.

168

00:16:37 --> 00:16:41

Wir sind die Meister der Entdeckung.
Wozu fürchten, was wir beherrschen können?

169

00:16:41 --> 00:16:42

Jayce, das reicht.

170

00:16:42 --> 00:16:46

Dies ist die Stadt des Fortschritts,
denken Sie an die möglichen Wunder.

171

00:16:46 --> 00:16:48

-Lassen Sie mich beweisen...

-Es reicht!

172

00:16:49 --> 00:16:51

Du verstehst nicht,
was auf dem Spiel steht.

173

00:16:52 --> 00:16:54

Wie könntest du auch?

174

00:16:55 --> 00:16:57

Diese Last trage nur ich.

175

00:16:58 --> 00:16:59

Zeit.

176

00:17:01 --> 00:17:04

Ich sah diese Macht
in den falschen Händen.

177

00:17:05 --> 00:17:11

Sie verdirbt, frisst,
vernichtet Zivilisationen.

178

00:17:13 --> 00:17:17

Das darf hier nicht passieren, mein Junge.

Das geht nicht.

179

00:17:18 --> 00:17:20
Heimerdinger hat recht.

180

00:17:20 --> 00:17:23
Piltover wurde gegründet,
um der Kriegshetze der Magie zu entkommen,

181

00:17:24 --> 00:17:25
nicht, um sie zu kultivieren.

182

00:17:25 --> 00:17:30
Das Ethos ist eindeutig.
Er muss aus Piltover verbannt werden.

183

00:17:33 --> 00:17:34
Darf ich sprechen?

184

00:17:39 --> 00:17:42
Als jemand aus einem unteren Haus
bedeutet meine Stimme nicht viel.

185

00:17:42 --> 00:17:46
Aber als Mutter
ist meine Stimme sehr wichtig.

186

00:17:47 --> 00:17:50
Mein Sohn ist nicht bei Sinnen.

187

00:17:51 --> 00:17:54
Sein Leben lang verfolgte er
einen unmöglichen Traum.

188

00:17:54 --> 00:17:59
Was er getan hat, war dumm und unklug.

189

00:17:59 --> 00:18:04

Aber er hat ein gutes Herz.
Bitte lassen Sie ihn nach Hause kommen.

190

00:18:04 --> 00:18:08

So ein Verbrechen darf nicht
verziehen werden. Er muss bestraft werden.

191

00:18:08 --> 00:18:12

Ein Verstoß
gegen das Ethos erfordert Verbannung,

192

00:18:12 --> 00:18:16

doch ich verstehe den Traum
eines jungen Mannes, die Welt zu ändern.

193

00:18:16 --> 00:18:20

Vielleicht reicht eine geringere Strafe
in dieser Angelegenheit aus.

194

00:18:20 --> 00:18:24

Ich beantrage, dass Jayce
von der Akademie ausgeschlossen wird

195

00:18:24 --> 00:18:27

und in die Obhut
seiner Eltern übergeben wird.

196

00:18:27 --> 00:18:29

Wer ist dafür?

197

00:18:45 --> 00:18:47

Sie können Ihren Sohn
mit nach Hause nehmen, Mrs Talis.

198

00:18:48 --> 00:18:51

Aber er darf das Gelände

der Akademie nie wieder betreten.

199

00:19:24 --> 00:19:29

Meine erste Einladung in die Gassen.
Ich hoffe, es lohnt sich.

200

00:19:30 --> 00:19:33

Das ist deine Schwäche, Marcus.

201

00:19:33 --> 00:19:37

Du trägst den Kopf so hoch,
du siehst die Chance darunter nicht.

202

00:19:37 --> 00:19:38

Wer sind Sie?

203

00:19:39 --> 00:19:41

Du suchst vier Kinder,

204

00:19:41 --> 00:19:44

die Piltovers Glanzstücke umkreisen.

205

00:19:44 --> 00:19:46

Was ist damit?

206

00:19:46 --> 00:19:51

Schau nicht so besorgt.
Ich versüße dir den Tag.

207

00:20:03 --> 00:20:04

Darf ich reinkommen?

208

00:20:09 --> 00:20:13

Ich erinnere mich noch an dein Gesicht,
als du die gefunden hast.

209

00:20:17 --> 00:20:22
Jayce, bitte. Wenn ich nichts
gesagt hätte, wärst du mir verloren.

210
00:20:23 --> 00:20:25
Ich musste etwas sagen.

211
00:20:26 --> 00:20:27
Magie hat dein Leben gerettet.

212
00:20:28 --> 00:20:33
Ja, aber sie wird nun nicht deins retten.
Du musst es lassen.

213
00:20:34 --> 00:20:36
Ich hätte den Rat überzeugen können.

214
00:20:36 --> 00:20:41
Wenn mir meine Familie nicht hilft,
finde ich jemanden, der es tut.

215
00:20:52 --> 00:20:54
Dieser törichte Junge.

216
00:20:54 --> 00:20:57
Ich gebe zu, seine Theorie ist mitreißend.

217
00:20:57 --> 00:20:59
Würden gefährliche Ideen
nicht die Fantasie anregen,

218
00:20:59 --> 00:21:01
würden wir nie auf Abwege geraten.

219
00:21:01 --> 00:21:06
Könnte es funktionieren? Könnten
diese Steine wirklich Magie hervorrufen?

220

00:21:06 --> 00:21:08

Unsinn. Sie ist viel zu instabil.

221

00:21:09 --> 00:21:13

-Können Sie sie stabilisieren?

-Ich? Warum sollte ich?

222

00:21:13 --> 00:21:15

Das führt nur zu mehr Problemen,

223

00:21:15 --> 00:21:17

und davon hat der arme Junge schon genug.

224

00:21:17 --> 00:21:22

Nun denn. Morgen früh wird
seine Forschung sicher beseitigt.

225

00:21:23 --> 00:21:24

Schließ ab!

226

00:21:25 --> 00:21:30

Nein. Magie ist in den falschen Händen
viel zu gefährlich.

227

00:21:34 --> 00:21:35

Wird er überleben?

228

00:21:36 --> 00:21:37

Lange genug.

229

00:21:48 --> 00:21:49

Sind sie nicht schön?

230

00:21:51 --> 00:21:55

Doch oben, an der Oberfläche,

231

00:21:55 --> 00:21:58
weiß niemand, dass es sie gibt.

232

00:21:58 --> 00:21:59
Sie sind Monster.

233

00:22:03 --> 00:22:04
In jedem von uns steckt ein Monster.

234

00:22:06 --> 00:22:10
Was? Nein! Das bringt mich um!

235

00:22:13 --> 00:22:16
Ich möchte dir
ein wichtiges Geheimnis verraten,

236

00:22:16 --> 00:22:19
von dem ich erfuhr,
als ich in deinem Alter war.

237

00:22:21 --> 00:22:23
Weißt du, Macht,

238

00:22:23 --> 00:22:28
wahre Macht kommt
nicht zu denen, die am stärksten

239

00:22:28 --> 00:22:31
oder schnellsten,
oder klügsten geboren wurden.

240

00:22:31 --> 00:22:33
Nein.

241

00:22:33 --> 00:22:39

Sie kommt zu denen,
die alles tun würden, um sie zu erreichen.

242

00:22:40 --> 00:22:43
Es ist Zeit, das Monster zu befreien.

243

00:23:29 --> 00:23:31
Sie wollen dich nicht sehen.

244

00:23:32 --> 00:23:34
Dein Name taugt nichts mehr.

245

00:23:35 --> 00:23:40
Dad sagt, du bist ein Sonderling
und wir können keine Freunde mehr sein.

246

00:23:41 --> 00:23:42
Warum bist du dann hier?

247

00:23:43 --> 00:23:46
Ich bin wohl auch ein Sonderling.

248

00:23:47 --> 00:23:48
Was hast du vor?

249

00:23:50 --> 00:23:53
Dem Familien-Hammerngeschäft
beitreten, schätze ich.

250

00:23:53 --> 00:23:54
Das geht nicht.

251

00:23:55 --> 00:23:58
Nein, das kann ich nicht.

252

00:24:00 --> 00:24:03

Komm rein, Caitlyn. Sofort.

253

00:24:11 --> 00:24:14

Es tut mir leid. Ich wollte nur erklären...

254

00:24:14 --> 00:24:15

Du hast schon genug angerichtet.

255

00:24:22 --> 00:24:26

Es war also ein Raubüberfall.
Wurde etwas Gefährliches entwendet?

256

00:24:26 --> 00:24:27

Schwer zu sagen.

257

00:24:27 --> 00:24:31

Wir wissen nicht genau, was wir fanden,
geschweige denn, was wir nicht fanden.

258

00:24:31 --> 00:24:34

Diese Erwähnung von Magie
verängstigt das Volk.

259

00:24:34 --> 00:24:37

Die Täter müssen gefasst werden.

260

00:24:37 --> 00:24:39

Wir tun unser Bestes, Herr Stadtrat.
Das versichere ich.

261

00:24:40 --> 00:24:44

Ihr Verhalten lässt mich hinterfragen,
ob Ihr "Bestes" der Aufgabe gewachsen ist.

262

00:24:44 --> 00:24:45

Wir finden sie. Keine Sorge.

263

00:24:46 --> 00:24:50

Wir führten umfassende Verhöre durch
und legten Geschäfte still.

264

00:24:50 --> 00:24:52

Bei allem Respekt, Stadtrat,

265

00:24:52 --> 00:24:55

denken Sie nicht,
wir haben sie genug angetrieben?

266

00:24:55 --> 00:24:57

Tut, was immer nötig ist.

267

00:24:57 --> 00:25:00

Stellt die Unterstadt auf den Kopf,
wenn es sein muss.

268

00:25:00 --> 00:25:02

Findet sie einfach!

269

00:25:14 --> 00:25:16

Willkommen im Letzten Tropfen.

270

00:25:24 --> 00:25:27

-Was kann ich euch bringen?
-Vier Kanalratten wären gut.

271

00:25:29 --> 00:25:30

Alles durchsuchen.

272

00:25:34 --> 00:25:38

Wie wäre es mit einem richtigen Drink,
während ihr eure Zeit verschwendet?

273

00:25:38 --> 00:25:40

Ich nehme den stärksten Scheiß,
den es gibt.

274

00:26:41 --> 00:26:42
Sei damit besser vorsichtig.

275

00:26:44 --> 00:26:47
Fast vergessen. Ich habe
einen alten Freund von dir getroffen.

276

00:26:48 --> 00:26:50
Der hatte ein paar Geschichten.

277

00:26:59 --> 00:27:02
Du warst nicht immer
der Friedenswächter, oder?

278

00:27:05 --> 00:27:09
Man kann der Vergangenheit
nicht entkommen.

279

00:27:10 --> 00:27:13
Es wäre schade,
wenn ich die wieder anlegen müsste.

280

00:27:14 --> 00:27:17
Gusseisen ist schwer zu reinigen.

281

00:28:10 --> 00:28:13
Ihr hier unten seid alle gleich

282

00:28:13 --> 00:28:15
und verwechselt Arroganz mit Mut.

283

00:28:16 --> 00:28:20
Ihr denkt, ihr setzt euch für etwas ein,
aber jeder weiß, hinter jeder Münze,

284

00:28:20 --> 00:28:23
die hier durchgeht, liegt ein Verbrechen.

285

00:28:26 --> 00:28:30
Du bist ein kleiner Mann in einem Loch,
das die Welt vergaß, zu vergraben.

286

00:28:33 --> 00:28:35
Und ich werde euch alle begraben.

287

00:28:47 --> 00:28:49
Geht es euch gut?

288

00:28:50 --> 00:28:54
Nein, tut es nicht.
Was, wenn sie Powder mitgenommen hätten?

289

00:28:54 --> 00:28:56
Keiner wird irgendjemanden mitnehmen.

290

00:28:56 --> 00:28:59
-Das würde ich nie zulassen.
-Es passiert schon!

291

00:28:59 --> 00:29:02
Du hast ihn gehört, sie geben nicht auf.
Wir müssen uns wehren.

292

00:29:04 --> 00:29:08
Und wenn du es nicht tust, tue ich es.

293

00:29:10 --> 00:29:12
Das habe ich schon mal gehört.

294

00:29:41 --> 00:29:42

Warum sind wir hier?

295

00:29:44 --> 00:29:46

Du verstehst es immer noch nicht.

296

00:29:46 --> 00:29:49

Ich verstehe nur nicht,
wie du mit ihnen arbeiten kannst!

297

00:29:50 --> 00:29:53

Wir waren hier. Wir sahen, was sie taten.

298

00:29:53 --> 00:29:59

Ich wuchs im Bewusstsein auf, weniger
als sie zu sein und nach unten zu gehören.

299

00:30:00 --> 00:30:04

Ich will, dass Powder mehr bekommt,
und bin bereit, dafür zu kämpfen.

300

00:30:05 --> 00:30:10

Ich auch. Ich war wütend, genau wie du.

301

00:30:10 --> 00:30:15

Ich führte uns über die Brücke im Glauben,
alles könnten sich ändern.

302

00:30:17 --> 00:30:21

Hätte ich das nicht getan,
würden deine Eltern noch leben.

303

00:30:23 --> 00:30:27

Ich weiß, du willst denen von oben wehtun
für das, was sie uns angetan haben.

304

00:30:27 --> 00:30:30

Aber wen bist du bereit zu opfern?

305

00:30:30 --> 00:30:34
Mylo? Claggor? Powder?

306

00:30:41 --> 00:30:44
Im Krieg gewinnt niemand, Vi.

307

00:30:51 --> 00:30:55
Was sollen wir tun?
Die Vollstrecker kommen zurück.

308

00:30:57 --> 00:31:02
Ich weiß nicht. Ich finde eine Lösung.

309

00:31:53 --> 00:31:55
Störe ich?

310

00:31:58 --> 00:32:04
Was ist Ihr Problem? Was ist das?
Noch eine Liste mit meinem Namen?

311

00:32:04 --> 00:32:08
Ja, aber nur, weil Sie
Ihre Notizen unterschrieben haben.

312

00:32:08 --> 00:32:13
Jede Seite, sollte ich hinzufügen.
Etwas egozentrisch, finden Sie nicht?

313

00:32:13 --> 00:32:15
Sind Sie gekommen, um mich zu beleidigen?

314

00:32:17 --> 00:32:21
Nein, ich war fasziniert von dem,
was Sie sagten.

315

00:32:21 --> 00:32:23
Dann sind Sie der Einzige.

316
00:32:23 --> 00:32:26
Ja, nun,
ich wollte über Ihre Arbeit reden.

317
00:32:26 --> 00:32:28
Ihre Hextech-Theorie...

318
00:32:29 --> 00:32:30
Es ist keine Theorie.

319
00:32:30 --> 00:32:36
Ich sah mit eigenen Augen, wozu Magie
fähig ist, wie sie Leben retten kann.

320
00:32:36 --> 00:32:39
Sie wissen ja gar nicht,
wie schön sie ist.

321
00:32:40 --> 00:32:44
Und jetzt ist sie weg.
Niemand glaubte mir.

322
00:32:45 --> 00:32:47
Mir wurde auch niemals geglaubt.

323
00:32:48 --> 00:32:50
Ein armer Krüppel aus der Unterstadt.

324
00:32:51 --> 00:32:54
Ich war ein Außenseiter,
sobald ich Piltover betrat.

325
00:32:55 --> 00:32:59
Ich hatte nicht die Vorteile

eines Förderers oder eines Namens.

326

00:33:00 --> 00:33:02

Ich glaubte einfach an mich.

327

00:33:03 --> 00:33:08

Deshalb bin ich hier, weil ich glaube,
Sie sind auf der richtigen Spur.

328

00:33:08 --> 00:33:11

Ich will Ihnen helfen,
Ihre Forschung abzuschließen.

329

00:33:11 --> 00:33:13

Niemand hält es für möglich.

330

00:33:14 --> 00:33:18

Wenn man die Welt verändern will,
sollte man nicht um Erlaubnis bitten.

331

00:33:33 --> 00:33:34

Ich weiß nicht mal, wie Sie heißen.

332

00:33:36 --> 00:33:37

Viktor.

333

00:33:44 --> 00:33:47

-Vi, wo warst du?
-Es heißt, die Gassen ziehen in den Kampf.

334

00:33:54 --> 00:33:56

Schau mal, die sind für die Vollstrecker.

335

00:33:56 --> 00:34:00

Das sind Rauchbomben.
Und die zwei sind voller Nägel.

336

00:34:01 --> 00:34:04

Dieses Mal funktionieren sie, ich weiß es.

337

00:34:06 --> 00:34:07

Ich auch.

338

00:34:14 --> 00:34:19

Weißt du, Powder,
was dich unterscheidet, macht dich stark.

339

00:34:19 --> 00:34:21

Denk immer daran, ok?

340

00:34:29 --> 00:34:32

Was hast du dir dabei gedacht,
zum Letzten Tropfen zu gehen?

341

00:34:33 --> 00:34:36

-Hast du eine Ahnung, was du getan hast?
-Ich bekam Resultate!

342

00:34:37 --> 00:34:39

-Du hast den Rat doch gehört.
-Du bist ein Narr.

343

00:34:39 --> 00:34:41

Was jetzt passiert,
kann nicht aufgehalten werden.

344

00:34:47 --> 00:34:49

Vielleicht ist es noch nicht zu spät.

ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.